



COOP DE  
SOLIDARITÉ  
ÉCONORD

**RAPPORT ANNUEL 2022**

## Tables des matières

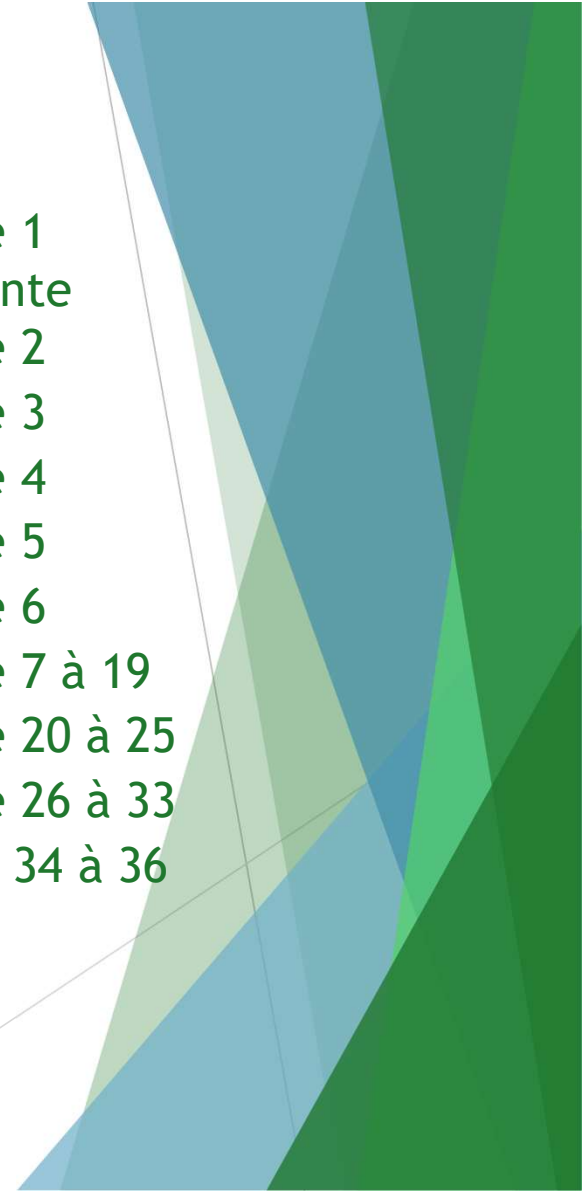
Notre mission	....Page 1
Mot de la directrice et de la présidente	....Page 2
Nos membres	....Page 3
Conseil d'administration	....Page 4
Remerciements	....Page 5
Équipe de travail	....Page 6
Nos Projets	....Page 7 à 19
Le programme Éco-quartier	....Page 20 à 25
Les mandats Éconord	....Page 26 à 33
Messages de nos partenaires	....Page 34 à 36

### Rédaction

Émilie Ould-Aklouche  
Jérôme Casavant  
Gauvin  
Nouara Boudraa  
Alexey Malyshev  
Patricia W'itende  
Erlinda Xhebexhia  
Julie Demers

### Correction et relecture

Julie Demers  
Catherine



## Notre mission

C'est afin de combler le manque d'organismes communautaires à caractère environnemental et de sensibilisation citoyenne dans l'arrondissement de Montréal-Nord, que s'est formé la Coop de solidarité Éconord.

La mission d'Éconord est d'améliorer la qualité de vie urbaine des Nord-Montréalais et de faire la valorisation d'une société écologique en sensibilisant les citoyens, et ce, en leur offrant divers services ainsi que la possibilité de s'impliquer dans la prise en charge de leur milieu. Pour assurer la propreté et l'embellissement des lieux, la Coop fait la sensibilisation des 3RV-E. Le principe des 3RV-E est un principe de gestion des matières résiduelles qui priorise, dans l'ordre, la Réduction à la source, le Réemploi, le Recyclage, la Valorisation et l'Élimination.

Outre l'amélioration de l'environnement physique de la population via le programme des 3RV-E, la Coopérative s'est engagée à répondre plus ponctuellement aux difficultés que rencontrent les familles à faibles revenus quand il s'agit de s'approvisionner en légumes frais et sains, à des prix abordables correspondant à leur budget. Des marchés publics, des plantations de semis en mini-serre et la tenue d'un jardin collectif font partie d'initiatives récentes des membres bénévoles d'Éconord.

## Mot de la directrice et de la présidente

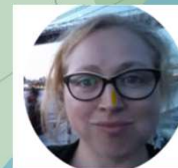
C'est avec grand plaisir de souligner dans ce rapport d'activités annuel la qualité (et quantité!) du travail accompli par nos employé.e.s ainsi que leur engagement et de souligner l'important apport de nos membres du CA, de nos partenaires et de nos bénévoles qui nous accompagnent dans la réalisation de divers mandats.

L'environnement est un enjeu plus qu'important puisque ce dernier a un impact sur nos vies et notre santé. Et c'est donc en se basant sur ce constat que nous avançons dans notre mission et travaillons à réaliser nos mandats grâce à une équipe chevronnée et ancrée dans notre communauté. De plus, chacun de nous bénéficions de formations selon nos postes respectifs. Nous participons également à diverses rencontres de partenaires et la directrice, Mme Demers, siège sur le C.É. de l'École Hôtelière de Calixa-Lavallée et sur le CA du Regroupement des Éco-quartiers.

Cette année fut marquée nos célébrations de 10 ans du programme éco-quartier géré par Éconord, bravo! Elle fut aussi marquée par de beaux projets de jardins dans les écoles grâce à une subvention de COGIR. Merci à COGIR!

Comme à chaque année, nous créons environ 11 postes saisonniers, permettant à des jeunes entre 18 et 30 ans d'avoir un emploi bien rémunéré, entre autres grâce à Emploi, Été, Canada. Ce sont des emplois de qualité avec formations en environnement.

Nous continuerons de contribuer à un meilleur environnement, que ce soit par la sensibilisation à la propreté pour une meilleure qualité de vie, à la sensibilisation à une meilleure gestion de matière résiduelle, au verdissement pour la santé et finalement à de bonnes pratiques en matière d'agriculture urbaine durable.



## Nos membres du CA, nos bénévoles

Plus que jamais, la contribution, l'appui, l'aide et les conseils de nos membres du CA contribuent indéniablement à nos bons coups! Merci à Catherine, notre présidente de nous partager toutes ses idées, à Jacques notre trésorier qui aide avec nos finances, à tous les membres du CA qui apportent des idées. Les bénévoles! Que ferions-nous s'en vous! Gilles qui trie une quantité incroyable de piles toutes les semaines, afin qu'elles soient recyclées. Mesdames et messieurs qui nous aident dans le jardin collectif: Pierre, Samira, Fatiha, Nicole Suzanne, Diane, Augustin et Gilles encore toujours aux rendez-vous de corvées des berges; Nora, notre fée des ruelles vertes.

Ceux et celles qui nous encouragent à l'Éco-boutique. Merci, votre engagement nous permet de réaliser plusieurs bons coups.

## Conseil d'administration

Catherine Gauvin, Présidente et secrétaire

Jacques Primeau, Trésorier


Diane Delisle, Administratrice

Julie Sigouin, Administratrice

Liliane Tessier, Administratrice

Marie Nikette Lormeus, Administratrice

Émilie Ould-Aklouche, Membre employée

The background features abstract geometric shapes in various shades of green and blue. On the left, a solid dark green shape extends from the top to the bottom. On the right, there are overlapping translucent shapes in light blue, medium blue, and dark green, creating a layered effect. The text is centered in the white space between these shapes.

Merci à nos partenaires de leur soutien: l'Arrondissement de Montréal-Nord, spécialement à M. Sauveur et son équipe dont Mme Marjorie Guillemette; à la fantastique équipe du Regroupement des Éco-quartiers; à Sandrine et Kathleen de la Soverdi; merci à l'École Hôtelière Calixa-Lavallée, aux jeunes du programme Tapaj du Centre des Jeunes de l'Escale dans le cadre du projet de Sécurisation des Ruelles Vertes ; aux dames du CAB et à leurs bénévoles ; à Entre-Parents ; UIPT et au Comité citoyen Racine.

# Équipe

## ÉQUIPE PERMANENTE 2022

Julie Demers, Directrice générale

Jérôme Casavant, Responsable des communications

Alexey Malyshev, Coordonnateur du verdissement

Patricia W'itende, Coordinatrice en agriculture urbaine

Nouara Bouadra, Coordinatrice pour l'implantation des résidus alimentaires

Émilie Ould-Aklouche, Animatrice en environnement

Erlinda Xhebexhia, Chargée de projet GMR et propreté

Patrick Djungu-Sungu, Agent d'accueil et de propreté

## ÉQUIPE SAISONNIÈRE 2022

Hadi Ameer, Coordonnateur des patrouilles GMR

Provence Cleopard, Agent de propreté

Fule Chi B., Agente d'accueil

Patrouilles GMR : Lorencia Charles, Lydia Rivera Mercier, Angelo Acheregwa,

Guerarnzy Belizaire

Patrouilles vertes : Julie Billy, Mohamed Sobh, Dorothee Nazaire





COOP DE  
SOLIDARITÉ  
ÉCONORD

## NOS PROJETS

# L'Écoboutique

- Vente de produits ménagers et corporels écologiques, vaisselle et sacs compostables, produits d'hygiène durable, des produits qui contribuent au bien-être des citoyen.ne.s à un coût réduit. Le petit profit est investi dans nos projets d'agriculture urbaine ou dans des collations pour nos activités, comme les corvées citoyennes. Les sacs compostables sont populaires et sont un bon outil pour encourager les citoyens qui n'aiment pas trop manipuler le compostage.



# Point de dépôt ARPE Québec

- 6593,32kg d'électroniques récupérés (Serpuariens)!

## Appel à recycler

- 80 heures de bénévolat pour trier et envoyer les piles
- 500,76kg de piles récupérées et envoyées au recyclage

## Production et vente de plants dans notre serre



**Près de 70 plants  
vendus à un  
faible coût  
!!!  
Le reste a été  
utilisé dans  
nos différents  
projets**

# Ruelles vertes de Montréal-Nord

## Actives et sécuritaires !

- Financement de Collectivés en Santé
- Nouvelle zone de semis à Rolland ;
- En 2022, 18 ruelles vertes ont été patrouillé par 18 jeunes du programme TAPAJ. Onze jardinières ont été distribuées dans les ruelles vertes ;
- 14 animations réalisées.



Les patrouilleurs de l'Escale dans les ruelles vertes



Zone de semis à Rolland



L'équipe pendant la grande journée de plantation du 19 août 2022.



Journée de formation pour les participants.  
Merci Patricia !

## On parle de nous!



UNPOINTCINQ.CA

### **Le secret des ruelles vertes de Montréal-Nord**

Des dizaines de jeunes sillonnent les ruelles vertes de Montréal-Nord afin d'en prendre soin et...



## Le chemin vert de Place Normandie

- Un projet en partenariat avec la Soverdi, l'Association des locataires de Place Normandie et l'organisme Coup de pouce Jeunesse;
- 12 arbres et 18 arbustes fruitiers plantés en 2021, ajout de 13 arbustes fruitiers en 2022;
- Entretien effectué par les enfants du camp de jour de la place Normandie, Bravo !



Plantation des arbustes fruitiers le 21 août.



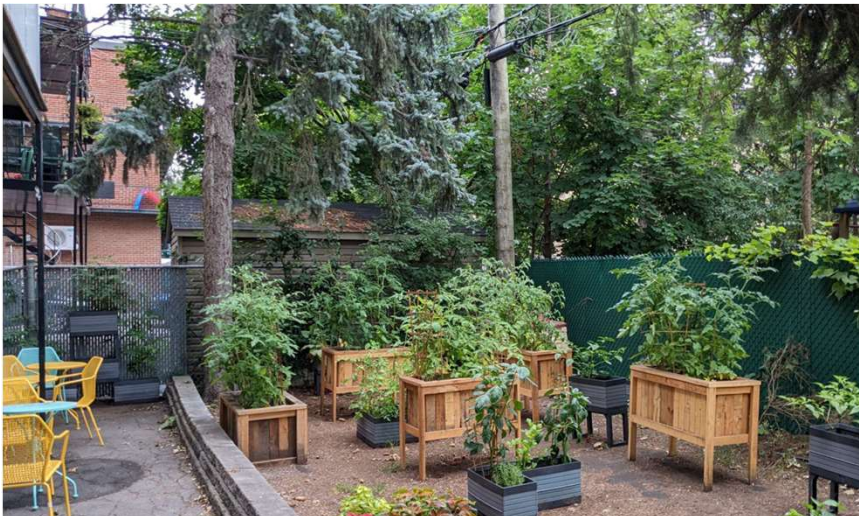
Le camp de jour de la Place normandie visite une ruelle verte

## Jardin collectif d'Halte-Femmes

- Création d'un nouveau jardin à l'organisme Halte-Femmes;
- Jardinières fabriquées par les jeunes de l'Escale avec Mme Nathalie Locas, ébéniste ;
- 2 jardinières au sol et 5 jardinières surélevées.



Les jardinières !



Le jardin pendant l'été



Activité horticole avec les participantes d'Haltes-Femmes



# Jardin collectif de l'école Hôtelière Calixa Lavallée

Environ 50 personnes  
mobilisées ont participé à nos  
sessions de jardinage  
et nos activités - sans compter  
les étudiant.e.s de l'École  
Hôtelière ;



## Jardin collectif Le Bouquiniste

1 activités /semaine pendant la saison de jardinage

Près de 30 personnes ont participé de façon régulière à jardiner et récolter

Une belle fête de clôture a eu lieu pour clore l'été après une grosse récolte vitaminée



# Jardinage dans les écoles

Accompagnement de l'école primaire Sainte-Colette  
dans la création de son jardin pédagogique

- Élaboration d'un plan d'aménagement
- Aide à la recherche de financement : 8121\$ accordés par la Fondation TD
- Cinq ateliers horticoles réalisés avec les quatre classes de 5ème année participantes
- Supervision des travaux d'aménagement
- Entretien estival par les familles des élèves et les voisins de l'école



# Jardinage dans les écoles

Accompagnement horticole de l'école secondaire Calixa-Lavallée pour la 3ème année

- Élaboration d'un plan de jardin,
- Achat de matériel,
- Animation de sessions de jardinage collectif durant l'été,
- Don de 30 plants, de 5 sachets de semences, d'1kg de caïeux d'ail et de paille.



# Jardinage dans les écoles

Accompagnement de l'école Adélarde-Desrosiers dans son projet de jardin pour la 2ème année :

- livraison de terre ;
- lien avec le camp de jour pour l'entretien du jardin pendant l'été.

Les élèves récoltent le fruit de leur travail à la rentrée scolaire 2022



## PROGRAMME ÉCO-QUARTIER



COOP DE  
SOLIDARITÉ  
ÉCONORD

**é**co-  
*quartier*  
Montréal-Nord

## Mandat 1

Sensibilisation à la collecte des matières résiduelles valorisables ( Résidus alimentaires, CRD, encombrants et matières recyclables )

- 12 ateliers et 9 kiosques réalisés ;
- 6087 adresses visitées ;
- 3708 personnes sensibilisées ;
- 3621 d'accroche-portes et dépliants CRA distribués



## Mandat 2

Sensibilisation au zéro déchet  
et au gaspillage

CAMPS ZÉRO DÉCHET



439 jeunes  
sensibilisés

Atelier citoyen sur le gaspillage alimentaire  
coorganisé avec le CIRAIG



13 participants





## Mandat 3

### Punaises de lit



- 73 housses de matelas en plastique distribuées pour l'année 2022 ;
- 1043 personnes sensibilisées ;
- 12 bâtiments identifiés avec une prolifération de punaises de lit ;
- 4 kiosques dédiés aux punaises de lit avant 1er juillet ;
- Une publication dans notre infolettre de juillet ;
- Information donnée dans nos locaux ou par téléphone

**LE 1<sup>ER</sup> JUILLET, JOURNÉE DES DÉMÉNAGEMENTS:**



**ATTENTION  
AUX PUNAISES DE LIT !**

## Mandat 4

### Réduction du gaspillage de l'eau potable



Porte-à-porte des  
patrouilles vertes

- 7 tournées réalisées ;
- 21 infractions constatées ;
- 218 citoyens ont été sensibilisés en personne;
- 849 dépliants ont été distribués

# Mandat 5

## Écoles écoresponsables

### *Volet Gestion des matières résiduelles*

- Accompagnement d'1 école dans l'implantation du bac brun ;
- **1473** élèves rejoints à travers 79 activités

### *Volet Agriculture urbaine*

- 30 ateliers semis réalisés ;
- 9 écoles, 1 organisme et 1 garderie ;
- 624 jeunes ont pu vivre l'expérience ;
- Don de terreau et semences par la Coop Éconord



## Mandat 6

### Distribution du compost

Un total de 750 rejointes (400 à l'Aréna Rolland, 350 à l'aréna Garon)



# MANDATS ÉCONORD



# Mandat 7

## Concours des plus beaux jardins, 5<sup>e</sup> édition

22 citoyen(ne)s de Montréal-Nord inscrit(e)s au concours

Des participants et des gagnants heureux de leur soirée du dévoilement des gagnants du Concours des Plus Beaux Jardins

De belles échanges de semences qui ont contribué à notre petite grainothèque et évidemment, de beaux échanges de conseils de jardiniers chevronnés :)



## Mandat 8 - *Verdir pour Embellir*

- 352 arbres plantés ;
- Plantation d'une forêt nourricière dans un immeuble de la SHAPEM (9 arbres fruitiers) ;
- 1 457 m<sup>2</sup> déminéralisés au campus Pie-IX et plantation de 77 arbres dont 9 à l'école Saint-Rémi Annexe.



Plantation de 11 arbres (dont 9 fruitiers) aux immeubles de la SHAPEM rue Lapierre avec les résidents et Paroles d'Exclus



Plantation avec les élèves de l'école Saint-Rémi Annexe. Plantation dans le cadre du nouveau Campus Pie-IX : 77 arbres et 1457 m<sup>2</sup> déminéralisé



Plantation du 100 000e arbre à l'UdeM dans le cadre de l'alliance de la forêt urbaine !

## Mandat 9

### Corvées de nettoyage des rives

- 2 corvées réalisées en 2022 aux deux parcs Eusèbe-Ménard et Aimée-Léonard;
- 32 participant(e)s au total ;
- Un total de **466 kg** de déchets ont été retirés des rives de la Rivière des Prairies ;
- Partenariat avec l'Arrondissement, le REQ et Mission1000 tonnes

Nous avons terminé avec un beau pique-nique et des échanges des plus animés sur l'environnement et la protection de nos berges!





## Mandat 10

### Sensibilisation des résidents à l'importance de la propreté

- 2446 personnes sensibilisées
- 512 incidents répertoriés
- 4543 dépliant distribués
- 14 ateliers
- 21 corvées de rue
- 102 tournées
- 48 kiosques de sensibilisation (dont 24 à côté des bacs semi-enfouis)



# Mandat 11

## Jardins communautaires & collectif

- **Deux jardins communautaires**
  - 155 jardiniers
  - Gestion des inscriptions et de l'administration
  - Animation et soutien de l'horticultrice
  - Organisation de fête de récolte
  - Deux fêtes réalisées avec des jardiniers heureux

- **Un jardin collectif**
  - 4 jardinières en bacs et 5 smart pots
  - 4 ateliers

### Participants

- 3 familles du quartier
- 2 organismes du quartier
- Récoltes d'une valeur de plus de 480\$



Fête du maïs au jardin Tardif avec la participation de la Coop, l'arrondissement ainsi que les membres du jardins et leurs familles



Jardin d'ici et d'ailleurs

## Mandat 12 - Ruelles Vertes

- 3 nouvelles ruelles mises en place;
- 4575 dépliantés distribués
- 10 corvées de ruelles et 11 activités réalisées ;
- 354 personnes rejoints pendant les animations, 39 pendant les corvées, 69 dans les activités dans les nouvelles ruelles ;
- Plus de 600 végétaux ont bonifié les ruelles vertes !



Grande journée de plantation avec l'École Horticole de Laval (EHL). Merci Shane de l'EHL et le comité citoyen de la ruelle à Gaëtan pour cette fabuleuse journée !



Fête nationale  
dans la ruelle verte de l'harmonie



Rencontre citoyenne  
dans la nouvelle ruelle verte Bergerac



Merci Nora !! Merci pour tes idées, ta bonne-humeur et pour tout le travail que tu as fait avec nous cette année !

# Patrouilles vertes

## Regroupement des Éco-quartiers

3 postes d'agents de sensibilisation pour une durée de 9 semaines  
+ 1 poste de 6 semaines financé par Éconord

TOTAL :  
3108 personnes  
rejointes

### MANDATS COMMUNS

- Gestion responsable des matières résiduelles
- Promotion et protection de la forêt urbaine
- Gestion durable de l'eau
- Changements climatiques, impact des vagues de chaleur et résilience communautaire

### MANDATS LOCAUX

- Collecte des résidus alimentaires
- Verdir pour embellir
- Économie de l'eau
- Camps zéro déchet



Kiosque de sensibilisation



Animation Camp zéro déchet



Kiosque de sensibilisation,  
Fête du Canada

## Autres activités ...

En plus des mandats réalisés, nous organisons et participons à des activités pour nos citoyen.ne.s

Le 21 avril dans le cadre du Jour de la Terre, nous avons réalisé notre première corvée de propreté citoyenne de l'année et avons présenté le film "Demain" à une quinzaine de participant.e.s

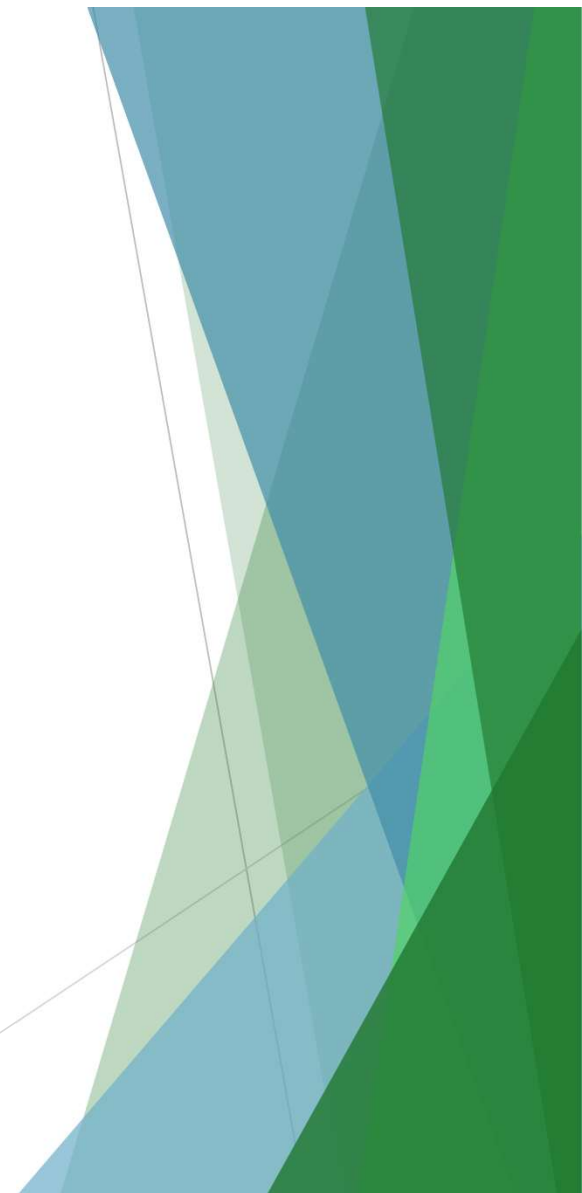
Nous avons eu une centaine de participant.e.s au programme de produits d'hygiène durable.

Le 5 juin dans le cadre de la « Journée de l'environnement » nous avons réalisé une grande corvée de propreté citoyenne. Suivi de kiosques de sensibilisation.

En août, nous avons organisé une fête de ruelle, ainsi que le 31 octobre pour l'Halloween. Le 6 août, nous avons organisé une corvée d'arrache de poux.

Sinon, le 23 novembre nous recevons les organisateurs du budget participatif et avec des citoyen.ne.s avons élaboré des projets.

Il est aussi à noter qu'entre le 23 mars au 31 décembre 2022, nous avons distribué 331 bacs (verts et bruns) aux Nord-Montréalais.



## Messages et témoignages de nos partenaires

“Depuis 2017, la Soverdi a le plaisir de collaborer avec Éco-Nord pour la campagne Verdir pour Embellir. Au fil des ans, ce partenariat se peaufine de plus en plus et rend la collaboration d’autant plus agréable. Qui plus est, c’est toujours un plaisir de travailler avec Alex pour son esprit d’équipe, sa proactivité et sa bonne humeur. Nous serons heureux de retravailler avec Éco-Nord pour la poursuite de cette campagne dans les années à venir.”

**Kathleen Dumont, Architecte paysagiste, coordonnatrice de grands projets, SOVERDI**

“La collaboration avec Éconord est très appréciée à l’école Calixa-Lavallée. Toujours disponible et partant pour mettre l’épaule à la roue, c’est un allié fidèle et dynamique. Le soutien et la présence des animatrices, que ce soit au niveau du jardin pédagogique ou de la gestion des matières résiduelles sont indispensables à la réussite de nos projets verts. Les connaissances des animatrices, leur savoir-faire et leur savoir-être en font des partenaires avec qui il est facile et agréable de collaborer. ”

**- Isabelle Labrie, Animatrice de vie spirituelle et d’engagement communautaire, École secondaire Calixa-Lavallée**

“Les jeunes qui ont participé aux patrouilles des ruelles vertes ont apprécié la responsabilité qu’ils avaient à évaluer les lieux. Ils sentaient qu’ils faisaient une différence auprès des citoyens. Ils aimaient échanger avec eux et récolter leurs commentaires.”

**- Chance, 19 ans, Superviseur d’équipe, Projet TAPAJ de l’Escale - Ruelles vertes de Montréal-Nord : actives et sécuritaires !**

“Ça m’a beaucoup plus de faire de la création, et faire les bacs pour les ruelles vertes parce qu’ils sont beaux et ça sert à la société”

**- Christopher, 16 ans, Projet des Ateliers d’Ébénisterie de l’Escale, Ruelles vertes de Montréal-Nord : actives et sécuritaires !**

« Par la présente, nous aimerions souligner l'excellent travail effectué par mesdames Erlinda et Émilie de la Coop de Solidarité Éconord. En effet, plusieurs fois par année, nous invitons les deux intervenantes à présenter l'atelier 3RV, Comment bien gérer mes déchets au quotidien? à nos élèves de francisation. Il s'agit de classes d'adultes de nouveaux arrivants, tant résidents permanents que demandeurs d'asile.

Il y a quelque temps, en observant le contenu de nos bacs de recyclage, nous avons remarqué que nos élèves ne pratiquaient pas le recyclage dans leur pays et qu'ils n'avaient aucune idée de ce que pouvait être le recyclage. C'est à la suite d'un atelier donné par Émile et Erlinda que nous avons pris conscience du rôle éducatif que nous avons, en tant qu'enseignantes, en matière d'environnement. Notre collaboration avec la Coop de Solidarité Éconord a non seulement éduqué les élèves, mais elle leur a également donné les outils pour devenir de meilleurs écocitoyens.

Depuis ce premier atelier, les élèves prennent le temps de vérifier le numéro sous leur contenant de plastique, de demander si le contenant est recyclable ou non, et de trier les déchets. Ce sont de petits gestes, mais en même temps, des actions énormes de la part d'individus qui n'avaient jamais entendu parler de recyclage avant les ateliers. Ces ateliers ont réellement réussi à les sensibiliser de façon durable.

Plus récemment, lors d'un repas communautaire dans la classe, une élève a pris la peine de ramasser tous les déchets organiques dans un gros sac Ziploc pour les mettre au compostage une fois rendue chez elle. Que dire de plus que bravo!!! Bravo aux intervenantes qui ont su sensibiliser et conscientiser les élèves et qui ont fait en sorte, par leur présentation en classe, de les responsabiliser face à leurs actions."

**Julie Coderre et Chantal Brûlé,  
Enseignantes de francisation au centre pour adultes Louis-Frédette**

« Travailler en partenariat avec la Coop de solidarité Éconord est toujours un grand plaisir et une belle expérience enrichissante à tous les niveaux. À chaque occasion, les personnes qui participent aux ateliers, en sortent avec plus de connaissances, d'outils et le désir de mettre en place toutes les notions apprises pour mieux trier, composter et réduire le gaspillage alimentaire au quotidien. J'ai uniquement trois mots à vous partager concernant mon expérience de collaboration avec la belle équipe de la Coop de solidarité Éconord : professionnalisme, enthousiasme et détermination de transmettre leur savoir afin de mieux garder notre planète en santé.

Merci de votre précieuse contribution au projet PAPI! »

**Cinthya Dietz, Agente de rapprochement interculturel,  
Centre d'action bénévole de Montréal-Nord**

« Par la présente, nous aimerions souligner l'excellent travail effectué par mesdames Erlinda et Émilie de la Coop de Solidarité Éconord. En effet, plusieurs fois par année, nous invitons les deux intervenantes à présenter l'atelier 3RV, Comment bien gérer mes déchets au quotidien? à nos élèves de francisation. Il s'agit de classes d'adultes de nouveaux arrivants, tant résidents permanents que demandeurs d'asile.

Il y a quelque temps, en observant le contenu de nos bacs de recyclage, nous avons remarqué que nos élèves ne pratiquaient pas le recyclage dans leur pays et qu'ils n'avaient aucune idée de ce que pouvait être le recyclage. C'est à la suite d'un atelier donné par Émile et Erlinda que nous avons pris conscience du rôle éducatif que nous avons, en tant que enseignantes, en matière d'environnement. Notre collaboration avec la Coop de Solidarité Éconord a non seulement éduqué les élèves, mais elle leur a également donné les outils pour devenir de meilleurs écocitoyens.

Depuis ce premier atelier, les élèves prennent le temps de vérifier le numéro sous leur contenant de plastique, de demander si le contenant est recyclable ou non, et de trier les déchets. Ce sont de petits gestes, mais en même temps, des actions énormes de la part d'individus qui n'avaient jamais entendu parler de recyclage avant les ateliers. Ces ateliers ont réellement réussi à les sensibiliser de façon durable.

Plus récemment, lors d'un repas communautaire dans la classe, une élève a pris la peine de ramasser tous les déchets organiques dans un gros sac Ziploc pour les mettre au compostage une fois rendue chez elle. Que dire de plus que bravo!!! Bravo aux intervenantes qui ont su sensibiliser et conscientiser les élèves et qui ont fait en sorte, par leur présentation en classe, de les responsabiliser face à leurs actions."

**Julie Coderre et Chantal Brûlé,  
Enseignantes de francisation au centre pour adultes Louis-Fréchette**